

تعميم رقم (56 / 2021) Circular No

Date: 25/04/2021

التاريخ: 2021/04/25

To:
All Healthcare Facilities & Medical Laboratories
in the Emirate of Abu Dhabi

إلى:
جميع المنشآت الصحية والمختبرات الطبية في إمارة أبوظبي

Subject: SARS-CoV-2 Virus National Genetic
Sequencing Surveillance Program (GSSP).

الموضوع: برنامج التقصي الجيني الوطني لفيروس سارس
كوف - 2

Greetings,

تحية طيبة وبعد ،،،

We would like to extend you our greetings
wishing you all the best and success.

بدايةً، يسرنا أن نتقدم لكم بخالص التحية والتقدير متمنين لكم
دوام التوفيق والسداد.

As part of the continuous efforts to strengthen
the healthcare system's response to the Novel
Coronavirus (SARS-CoV-2 virus), and to ensure
optimal reporting of test results and infected
cases accurately, and based on global updates
and the latest scientific developments in the
detection of the new variants of (SARS-CoV-2
virus).

في إطار الجهود المستمرة لتعزيز استجابة نظام الرعاية الصحية
في إمارة أبوظبي لمرض كورونا المستجد (فيروس سارس كوف-2)،
ولضمان الإبلاغ الأمثل عن نتائج الفحوصات والإصابات بشكل
دقيق، وبناءً على التحديثات العالمية وآخر التطورات العلمية في
الكشف عن السلالات الجديدة (لفيروس سارس كوف-2).

In light of the Abu Dhabi COVID-19 Task Force
continuity to take various steps to quickly access
and address the Covid-19 outbreak, having
prompt visibility of Patients' Lab Results is
critical for the Department of Health during this
time for epidemiological surveillance purposes
and public health decision-making.

وفي ضوء استمرارية فريق عمل أبوظبي الخاص بكوفيد-19
باتخاذ خطوات مختلفة للوصول السريع والتعامل مع انتشار
كوفيد-19، فإن الوصول السريع من قبل دائرة الصحة للنتائج
المخبرية للمرضى هو أمر في غاية الأهمية خلال هذه الفترة وذلك
لأهداف الرصد الوبائي واتخاذ قرارات الصحة العامة بهذا
الشأن.

In light of the above, all Labs conducting
COVID-19 PCR tests need to comply with the
below:

وفي ضوء ما سبق، على جميع المختبرات التي تجري اختبارات
مسحة الأنف لكوفيد-19 الالتزام بالتالي:

1. Ensure that on weekly basis, a sample of
positive cases are sent to SKMC Laboratory
to conduct the genetic sequencing and
identifying the type of variants including
ICU and death cases due to COVID-19
infection complications.

1. ضمان إرسال عينة أسبوعياً من الحالات الإيجابية إلى
مختبر مدينة الشيخ خليفة الطبية لإجراء التقصي الجيني
المطلوب وتحديد نوع السلالة بما في ذلك الحالات بوحدة
الرعاية المركزة وحالات الوفاة بسبب تداعيات الإصابة
بفيروس كوفيد 19.

Abu Dhabi Public Health Center will contact each laboratory conducting COVID-19 PCR test to count the exact number of positive samples required to be sent weekly to SKMC.

سيتم التواصل من قبل مركز الصحة العامة في أبوظبي مع كل مختبر يقوم بإجراء اختبار مسحة الأنف لكوفيد-19 لتحديد العدد الدقيق للعينات الإيجابية المطلوب إرسالها أسبوعياً إلى مدينة الشيخ خليفة الطبية.

2. Capture the needed demographical information including the following:
 - Sample Number (must match biohazard bag).
 - Sample Collection Date.
 - Accession Number.
 - Emirates ID Number.
 - MRN.
 - Patient Name.
 - Nationality.
 - Age or DOB.
 - Gender.
 - Screening Location (City/District/Center).
 - Cycle Threshold Value (CT).
 - Recent Travel History (if any).

2. تسجيل المعلومات الديموغرافية المطلوبة كما يلي:

- رقم العينة (يجب أن يتطابق مع كيس الخطر البيولوجي).
- تاريخ جمع العينة.
- رقم إضافة العينة.
- رقم الهوية الإماراتية.
- رقم الملف الطبي بالمنشأة.
- اسم المريض.
- الجنسية.
- العمر أو تاريخ الميلاد.
- الجنس.
- موقع الفحص (المدينة/المنطقة/المركز).
- قيمة عتبة الدورة (CT).
- تاريخ سفر حديث (إن وجد).

3. Enter all the results in timely manner not exceeding 48 hours into your systems and sent in real-time to Malaffi.

3. إدخال جميع النتائج في الوقت المناسب في أنظمتكم خلال 48 ساعة كحد أقصى وإرسالها في الوقت الفعلي إلى "ملفي".

4. Per patient sample, 2 aliquots of minimum 500µl each to be sent to SKMC Laboratory with clear demographic label along with all information (as per appendix 1).

4. لكل عينة مريض، يجب إرسال عدد 2 قسّامات (aliquots) لا تقل الواحدة عن 500 ميكرو لتر على أن يتم إرسالها إلى مختبر مدينة الشيخ خليفة الطبية مع ملصق ديموغرافي واضح مع جميع المعلومات (وفقاً للملحق 1).

All are required to adhere to the above to ensure the response to the COVID-19 outbreak. In the event of non-compliance with the requirements described above, as well as the deadline for sending the samples, your laboratory will be excluded from the list of COVID-19 PCR centers approved for testing in Abu Dhabi

على الجميع الالتزام بما ورد أعلاه من أجل ضمان الاستجابة لتفشي مرض كوفيد-19، وفي حال عدم الالتزام بالمتطلبات الموضحة أعلاه وكذلك بالموعد المحدد لإرسال العينات، سيتربط عليه استبعاد مختبركم من قائمة مراكز تقديم خدمة فحص مسحة الأنف لكوفيد-19 المعتمدة لإجراء الاختبارات في أبوظبي.

For any enquiries, kindly contact Ms. Ayesha Al Muharrami - Reference Laboratory Specialist in Abu Dhabi Public Health Centre via:

- Tel: 0544441729.
- Email: ahalmuharrami@adphc.gov.ae.

لمزيد من الاستفسار بهذا الشأن، يرجى التواصل مع السيدة/
عائشة المحرمي - أخصائي المختبر المرجعي بمركز أبوظبي للصحة
العامة على:

- هاتف رقم : 0544441729.
- البريد الإلكتروني: ahalmuharrami@adphc.gov.ae.

We hope that all will adhere to the above for the best interest of work.

أملين من الجميع الالتزام بما ورد أعلاه لما فيه مصلحة العمل.

Thanking you for your kind cooperation,,,

شاكرين لكم حسن تعاونكم معنا ،،،

This circular is designed for regulatory procedures and should not be used as content for media publication

هذا التعميم للإجراءات التنظيمية وغير مخصص كمحتوى للنشر
الإعلامي.



د. جمال محمد الكعبي
وكيل دائرة الصحة



الملحق 1: المعلومات المطلوب إرفاقها بالعينات المرسلّة إلى مدينة الشيخ خليفة الطبية

● PUBLIC / عام